

Pandito

Solo come un fideo al día.
Cuerpo torcido y muy alto.
Pelos ralos y enrollados
como alambre.
Pies grandes.
Manos chicas.
Nunca duerme.
Nariz flaca y larga.

*Pandito wa
Pandito*

Pandito kamanwa ktsu way xliwat tantaku. Xmakgni taxwilakga chu chalhman. Xhikit talakgsiwnit xtatna likan. Xtantun laklanka, xmakan laktsu. Nikxni lhtatay. Xkankan tsatsu chu lhman.



En un pequeño pueblo vivía Pandito. Con un cuerpo alto, alto, flaco, flaco; brazos y piernas largas, manos pequeñas y enormes pies, Pandito era el Centro de atención de niñas, niña y grande.

Ktsu kachikin xwi pandito. Xmakni chalhman, chalhman, kgatsu, kgatsu xpakgan chu xchaxpan lakglhman, xmakn laktsu chu laklanka xtantun. Pandito lu xkajnikgoy liputum kachikin.



Pandito era tan raro que todos se preguntaban de dónde había venido. Nadie sabía de dónde, pues había llegado hacía muchos años.

Pandito ni tlan xukxilhkgoy chu liputum xkakgalhskinkan niku minitancha. Niti katsiy niku xa min, lu xamakgan chinit.



**Pandito se sentía triste porque nadie era como él.
A veces lloraba y quería encontrar a alguien que
se pareciera un poquito a él.**

**Pandito lu xlipuwan xpalakata niti
xtachuna. Lakgachunin xtasay
xtatanokglhputun tiku tsinu
xtachuna.**



Un día, cuando Pandito iba a comprar su fideo para comer, vio una cosa que volaba por el cielo.
—¡Guauuuu! —decía toda la gente con la boca abierta, pues nadie había visto algo así.



Milh kilhtamaku akxni pandito xama tamaway
xliwat, ukxilhli wintu xkgosma ka kgapu.
-¡Guauuuu!- xkilhwamakgolh latamanin, chu
ni ha tì xukxilha xtachuna tama.

Eso que volaba por el cielo aterrizó y todos estaban asustados porque no sabían quién saldría.

—¿Buscarán a Pandito?

—decía la gente.

Wa nema kgosma kakgapun taktalh, liputum xpekwankgokanit xpalakata tiku nataxtuy. ¿naputsakan pandito?-xkilhwamakgoka.



Bajaron unos personajes
parecidos a Pandito.

—¿Dónde están los niños?

¿Dónde están las niñas?

—preguntaban con una voz
muy chillona.

Taktakgolh karsyanu xtatna pandito.

-¿niku wilakgolh laktsu kaman?

¿niku wilakgolh laktsu laktsuman?

Xkgalhskininamakgolh pixlanka.



**¿Por qué buscan a los niños y las niñas?
—se preguntaba la gente, con mucho
miedo.**

**Pero ellos empezaron a acercarse a
niños y niñas saludándolos con mucho
cariño y grandes sonrisas.**

**Decían con su voz chillona: —Los niños
y las niñas son las personas más bellas
del mundo.**

**¿ Tuku xpalakata putsapakgotit
kaman? — chapekwa
xkgalhskininamakgoka chu
lakkaman lakgtalakatsuwikgolh
talitsenkgoih chu paxuwana
tachiwinankgolh.**

**Xkilhwamakgolh lakkamanan lux
a stlan nema anan katuxawat.**



Pandito, que siempre se había sentido solo, se sintió feliz de ver a otros como él, y se hicieron muy amigos.

**Pandito xankgalhi kakstu
xmakgkatsikan, lipaxuwalh
latalalengkolh akxni
ukxilhkgolh xtachunanin.**



La gente ahora hablaba de Pandito y los Panditos. Nadie supo de dónde venían, pero todos los querían porque amaban a los niños y tenían un gran corazón.

Latamananin
xlichuwinankgoy pandito chu
panditos, niti katsilh niku
minkgonitancha liputum
kalakgkatsankgolh xpalakata
kalakgkatsankgoy kaman chu
tlan likatsikgoy.





The **LEGO** Foundation 



ChildFund
México

Cuentos, colores y alegría

Cuentos para niñas y niños de 2 a 3 años
Versión español - totonaco

Proyecto Crianza Lúdica adaptación
Juega Conmigo México.

ChildFund México
The LEGO Foundation.
México 2022

Líder de Proyecto
Juega Conmigo México
Jazmín Enríquez Escobedo

Directora de País ChildFund México
Sonia Bozzi

Gerente de Programas
ChildFund México
Morgane Bellion

Especialista de Programas
ChildFund México
Silvia Herrera Balaguera

Agradecimientos al equipo de Niños Totonacos A.C por el trabajo de traducción:
Salvador Garcia Mendez
Virginia Mendez Luna

Autoría de los cuentos:
Marlene Grajeda de Paz

Ilustración y diseño:
Barco de Vela
Rafael Vela Ricalde